



Count on it.

Manual del operador

**Cultivador de suelo
Vehículo compacto de carga**

Nº de modelo 23102—Nº de serie 280000001 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

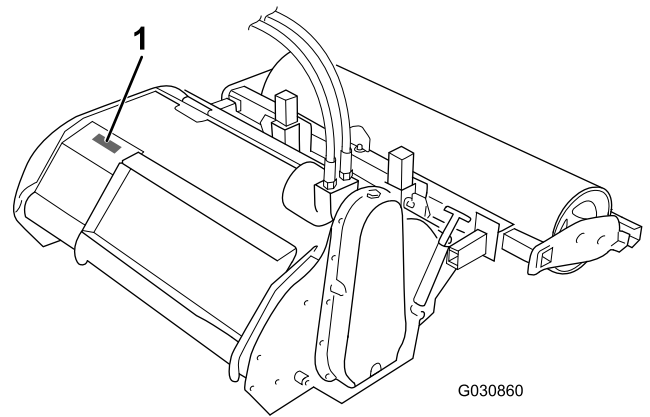


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____
Nº de serie _____

Introducción

Este cultivador de suelo está diseñado para ser usado con un vehículo compacto de carga Toro. Está diseñado principalmente para enterrar piedras, terrones, residuos e hierba, creando un entorno de germinación perfecto para semillas o tepes en fincas residenciales o comerciales. No está diseñado para ser usado en unidades de tracción que no sean de Toro.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto con Toro directamente en www.toro.com para buscar materiales de formación y seguridad, información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La Figura 1 identifica la ubicación de los números de modelo y de serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	3
Índices de estabilidad	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	5
Montaje	6
Instalación del rodillo.....	6
El producto	6
Especificaciones	6
Accesorios.....	6
Operación	7
Cómo retirar el rodillo.....	7
Cómo fijar la profundidad de excavación.....	7
Ajuste de la pala de la grada.....	7
Cómo cambiar la posición horizontal del rodillo	8

Seguridad

Uso del cultivador.....	8
Consejos de operación	9
Mantenimiento	10
Calendario recomendado de mantenimiento	10
Engrasado del cultivador	10
Cambio del aceite de la cadena de transmisión	10
Ajuste de la tensión de la correa de transmisión.....	11
Cómo cambiar las azadas	11
Almacenamiento	13
Solución de problemas	14

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y las del *Manual del operador* de la unidad de tracción. Preste siempre atención especial al símbolo de alerta de seguridad, que significa *Cuidado, Advertencia o Peligro* – “instrucción de seguridad personal”. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

⚠ ADVERTENCIA

Puede haber tendidos eléctricos, de gas y/o telefónicos enterrados en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en los Estados Unidos, llame al 811 para contactar con el servicio de marcado nacional).

⚠ PELIGRO

Este producto es capaz de amputar manos y pies. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Mantenga las manos, los pies y otras partes del cuerpo o la ropa, alejados de las piezas en movimiento.
- Antes de ajustar, limpiar, reparar o inspeccionar el cultivador, baje el cultivador al suelo, pare el motor, espere a que se paren todas las piezas en movimiento y retire la llave.

⚠ ADVERTENCIA

Las azadas pueden arrojar tierra, residuos y piedras pequeñas, que podrían lesionar al operador o a otras personas; no deje que nadie se acerque a la zona de trabajo.

Lleve casco, gafas de seguridad, protección auricular y calzado robusto mientras utiliza el cultivador.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el motor está parado, un accesorio elevado puede bajar lentamente. Alguna persona cercana puede resultar atrapada o lesionada por el elevador de accesorios al bajarse éste.

Baje el accesorio cada vez que apague la unidad de tracción.

⚠ ADVERTENCIA

Al subir o bajar cuestas, la máquina podría volcar si el extremo más pesado está 'cuesta abajo'. Alguien puede resultar atrapado o gravemente lesionado por la máquina si ésta vuelca.

Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba. Si hay un cultivador acoplado, la parte delantera será más pesada.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted no encaja los pasadores de sujeción del accesorio en los taladros de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la unidad de tracción, causando graves lesiones a usted o a otras personas.

- Asegúrese de encajar completamente los pasadores de sujeción del accesorio en los taladros de la placa de montaje del accesorio antes de elevar el accesorio.
- Asegúrese de que la placa de montaje del accesorio está libre de suciedad o residuos que pudieran obstaculizar la conexión de la unidad de tracción al accesorio.
- Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo conectar con seguridad un accesorio a su unidad de tracción.

⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en unas horas por un médico que esté familiarizado con este tipo de lesión; si no, podría causar gangrena.

- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberen fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.

⚠ CUIDADO

Los acoplamientos hidráulicos, los tubos y las válvulas hidráulicos, y el fluido hidráulico pueden estar calientes y quemarle si los toca.

- Lleve guantes al manejar los acoplamientos hidráulicos.
- Deje que la unidad de tracción se enfríe antes de tocar los componentes hidráulicos.
- No toque los derrames de fluido hidráulico.

Índices de estabilidad

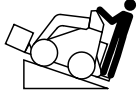


Para determinar la pendiente que se puede cruzar de través con el cultivador instalado en la unidad de tracción, busque en la tabla correspondiente el índice de estabilidad para su orientación en la pendiente y después busque el grado de pendiente para el mismo índice y posición en la sección Datos de estabilidad, que se encuentra en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

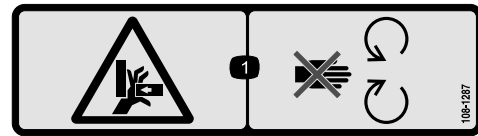
⚠ ADVERTENCIA

Si se excede la pendiente máxima recomendada, la unidad de tracción podría volcar, aplastando a usted o a otras personas.

No conduzca la unidad de tracción en una pendiente mayor que la pendiente máxima recomendada, de acuerdo con las tablas siguientes y el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

Importante: Si usted tiene otra unidad de tracción que no sea la TX, utilice el contrapeso de la unidad de tracción cuando utiliza el cultivador. La no utilización de un contrapeso hará que la unidad de tracción se vuelva inestable.

Orientación	Índice de estabilidad
La parte delantera cuesta arriba 	B
La parte trasera cuesta arriba 	D
Un lado cuesta arriba 	C



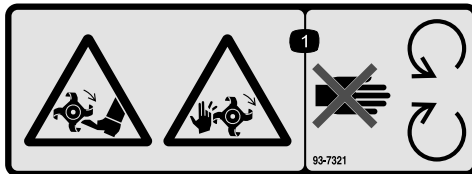
108-1287

1. Peligro de aplastamiento, mano – no se acerque a las piezas en movimiento.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Repare o sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



93-7321

1. Peligro de corte de manos y pies – no se acerque a las piezas en movimiento.



100-4708

1. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.

Montaje

Instalación del rodillo

1. Retire el rodillo del soporte de transporte.
2. Instale el cultivador en la unidad de tracción y retírelo del soporte de transporte.

Nota: Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar accesorios en su unidad de tracción.

3. Baje el cultivador al suelo.
4. Retire las chavetas de anilla de los pasadores (Figura 3).
5. Retire los pasadores de los brazos del cultivador (Figura 3).

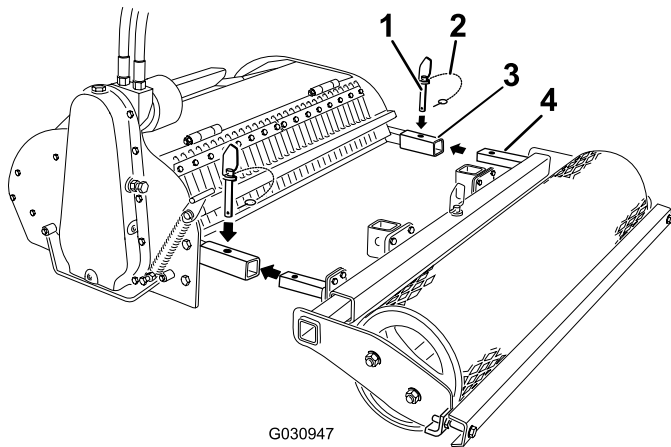


Figura 3

1. Pasador
2. Chaveta de anilla
3. Brazo del cultivador
4. Brazo del rodillo

6. Introduzca los brazos del rodillo en los brazos del cultivador y conéctelos con los pasadores (Figura 3).
7. Sujete los pasadores con las chavetas de anilla cautivas.

El producto

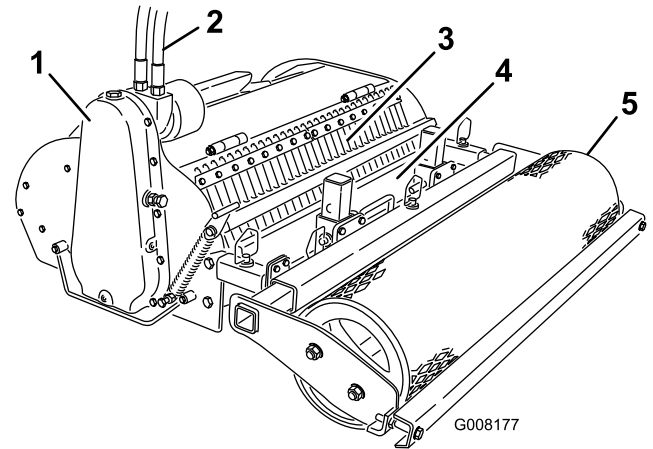


Figura 4

1. Alojamiento de la cadena
2. Mangueras hidráulicas
3. Azadas y protector
4. Pala de la grada de transmisión
5. Rodillo

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

Anchura	130 cm)
Longitud	130 cm)
Altura	53 cm
Peso	250 kg

Accesorios

Está disponible una selección de accesorios y aperos homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

La mejor manera de proteger su inversión y obtener un rendimiento óptimo de sus equipos Toro es contar siempre con piezas genuinas de Toro. Cuando se trata de la fiabilidad, las piezas de repuesto de Toro están diseñadas con las mismas especificaciones de ingeniería que nuestros equipos. Para su tranquilidad, exija piezas genuinas Toro.

Operación

Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar y retirar accesorios de su unidad de tracción.

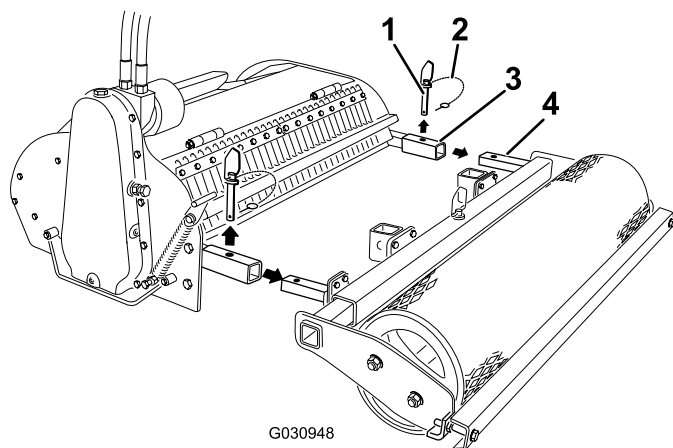
Importante: Utilice siempre la unidad de tracción para levantar y mover el accesorio.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Cómo retirar el rodillo

Si desea utilizar el cultivador como arado, sin grada ni rodillo, o si desea realizar ajustes y procedimientos de mantenimiento, retire la grada y el rodillo como se indica a continuación:

1. Incline el accesorio para elevar el rodillo del suelo.
2. Retire los pasadores de los brazos del cultivador (Figura 5).



G030948

Figura 5

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Pasador | 3. Brazo del cultivador |
| 2. Chaveta de anilla | 4. Brazo del rodillo |

3. Tire del rodillo para separarlo del cultivador (Figura 5).
4. Guarde los pasadores en los brazos del rodillo para su uso futuro.

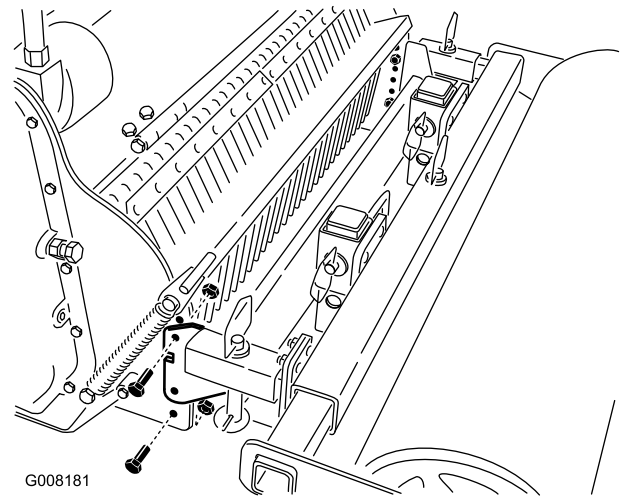
Nota: Para instalar el rodillo, consulte [Instalación del rodillo](#) (página 6).

Cómo fijar la profundidad de excavación

Ajuste la profundidad de penetración del cultivador según el trabajo a realizar, hasta un máximo de 13,9 cm. La profundidad de corte viene determinada por la posición del rodillo. El rodillo puede ser desplazado hacia arriba y hacia abajo cambiando el punto de montaje de los brazos en el cultivador, de la siguiente manera:

1. Retire el rodillo del cultivador.

2. Retire los pernos que fijan los brazos al cultivador (Figura 6).



G008181

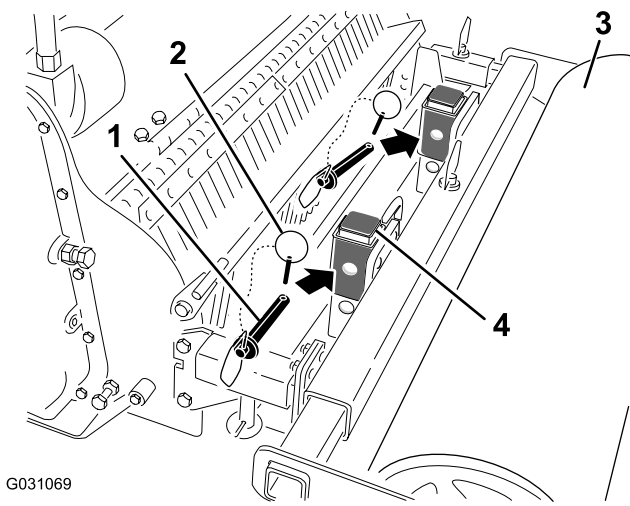
Figura 6

3. Mueva los brazos al conjunto de taladros que corresponde a la profundidad deseada (Figura 6).
 - Mueva los brazos hacia arriba para aumentar la profundidad de excavación.
 - Mueva los brazos hacia abajo para reducir la profundidad de excavación.
4. Fije los brazos usando los pernos y las tuercas que retiró anteriormente.
5. Instale el rodillo.

Ajuste de la pala de la grada

Usted puede ajustar la niveladora que está justo detrás del rodillo para obtener el acabado deseado. Típicamente, debe ajustarla de manera que el borde inferior esté un poco más alto que la parte inferior del rodillo.

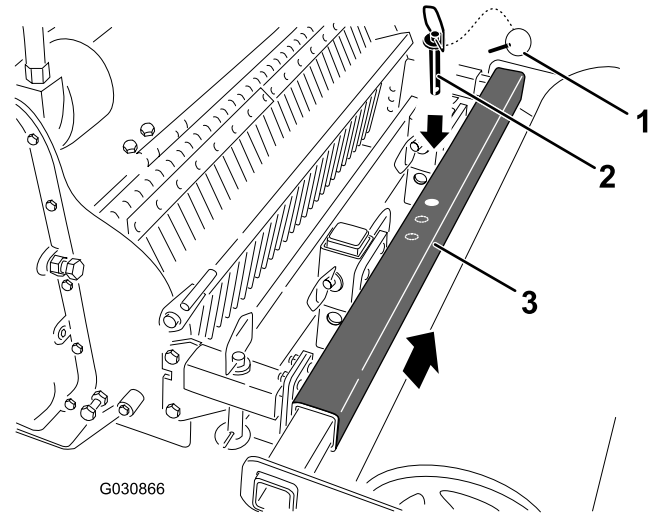
1. Incline el accesorio para elevar el rodillo del suelo.
2. Retire los pasadores de las barras de montaje de la grada (Figura 7).



G031069

Figura 7

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Pasador | 3. Rodillo |
| 2. Chaveta de anilla | 4. Barra de montaje de la grada |



G030866

Figura 8

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Chaveta de anilla | 3. Barra de soporte del rodillo |
| 2. Pasador | |

- Deslice la pala de la grada hacia arriba o hacia abajo al taladro deseado.
- Inserte los pasadores en las barras de montaje.
- Inserte las chavetas de anilla cautivas en los dos pasadores.
- Gire las anillas de retención sobre los extremos de las chavetas para sujetar la grada.
- Baje el rodillo al suelo.

- Deslice el rodillo a la posición deseada (Figura 8).
- Introduzca el pasador por la barra de soporte del rodillo.
- Inserte la chaveta de anilla cautiva en el pasador para fijar el rodillo.

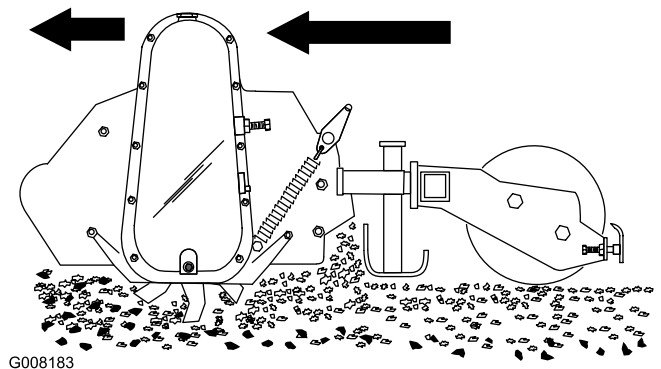
Cómo cambiar la posición horizontal del rodillo

El rodillo tiene 3 posiciones horizontales. Para cultivar en los límites de la zona de trabajo, alinee los bordes del rodillo con los bordes del cultivador. Para cultivar una zona despejada sin bordes irregulares entre pasadas sucesivas, desvíe el rodillo a un lado u otro para que el rodillo solape en unos 15 cm la pasada anterior del cultivador.

- Retire el pasador (Figura 8).

Uso del cultivador

- Baje el cultivador al suelo, asegurándose de que la caja de la cadena está perpendicular al suelo (Figura 9).



G008183

Figura 9

- Tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia la barra del operador para arrancar el cultivador.
- Baje lentamente el cultivador hasta que las azadas penetren en el suelo y el rodillo toque el suelo.
- Camine lentamente hacia atrás.
- Cuando termine la pasada, pare el sistema hidráulico y eleve el cultivador.

Importante: No conduzca la máquina sobre zonas pavimentadas u otras superficies duras sin antes elevar

el cultivador. Cruzar superficies duras con las azadas bajadas daña las azadas y el suelo.

Consejos de operación

- Inspeccione la zona donde se va a utilizar el cultivador y retire cualquier objeto extraño, como por ejemplo piedras grandes, residuos y ramas, antes de usar el cultivador para evitar dañar el equipo.
- Comience siempre a excavar usando la menor velocidad de avance posible. Si las condiciones lo permiten, aumente la velocidad.
- Utilice siempre la posición máxima del acelerador (velocidad máxima del motor).
- Trabaje con pasadas largas y rectas. Girar con las azadas bajadas produce daños en el equipo y en el suelo.
- Si una piedra u otra obstrucción se introduce entre las azadas, pare el sistema hidráulico y conduzca hacia adelante la unidad de tracción hasta que se desprenda la obstrucción.
- Si está utilizando una unidad de tracción con divisor de flujo (algunas unidades rodadas tienen divisores de flujo; consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción), puede usar el divisor de flujo para obtener la velocidad óptima del rotor y la velocidad óptima sobre el terreno, según las condiciones del suelo:
 1. Ponga el divisor de flujo en la posición de las 9 y el selector de velocidad en la posición de la tortuga.
 2. Tire de la palanca hidráulica auxiliar hacia la barra del operador para arrancar el cultivador.
 3. Mueva la palanca del divisor de flujo al mismo tiempo que desplaza la unidad de tracción hacia atrás, hasta que los resultados sean óptimos.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 5 horas	<ul style="list-style-type: none">• Ajuste la tensión de la cadena de transmisión.
Cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none">• Engrase el cultivador.• Ajuste la tensión de la cadena de transmisión.
Cada 200 horas	<ul style="list-style-type: none">• Cambie el aceite de la cadena de transmisión.
Antes del almacenamiento	<ul style="list-style-type: none">• Engrase el cultivador.• Pinte cualquier superficie desconchada.

⚠ CUIDADO

Si usted deja la llave de contacto puesta, alguien podría arrancar el motor. Un arranque accidental del motor podría lesionar gravemente a usted o a otra persona.

Retire la llave del interruptor de encendido antes de realizar ninguna operación de mantenimiento.

Engrasado del cultivador

Intervalo de mantenimiento: Cada 25 horas

Antes del almacenamiento

Engrase los 2 puntos de engrase de los extremos del rodillo y un punto de engrase situado en la brida de 4 pernos de lado izquierdo del alojamiento principal.

Tipo de grasa: Grasa de propósito general

Importante: Engráselos inmediatamente después de cada lavado

1. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO y retire la llave.
2. Limpie con un trapo los puntos de engrase.
3. Conecte una pistola de engrasar a cada punto de engrase.
4. Bombee grasa hasta que empiece a rezumar grasa de los cojinetes.
5. Limpie cualquier exceso de grasa.

2. Eleve el accesorio lo suficiente para poder colocar un recipiente debajo de la carcasa de la cadena de transmisión, y coloque soportes fijos para apoyarlo.

⚠ ADVERTENCIA

Los gatos mecánicos o hidráulicos, o los brazos de elevación, pueden no aguantar el peso del cultivador y causar lesiones graves; utilice gatos fijos para apoyar el cultivador.

No utilice únicamente los brazos de elevación o gatos hidráulicos.

3. Gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO y retire la llave.
4. Abra el tapón de llenado de aceite, situado encima de la carcasa de la cadena de transmisión (Figura 10).

Cambio del aceite de la cadena de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 200 horas

Compruebe el nivel del lubricante de la caja de engranajes cada 25 horas de operación y cambie el aceite cada 200 horas de operación o una vez al año, lo que ocurra primero.

Tipo de aceite: 85 W 140

1. Aparque el cultivador en una superficie plana y asegúrese de que la carcasa de la cadena de transmisión está perpendicular al suelo.

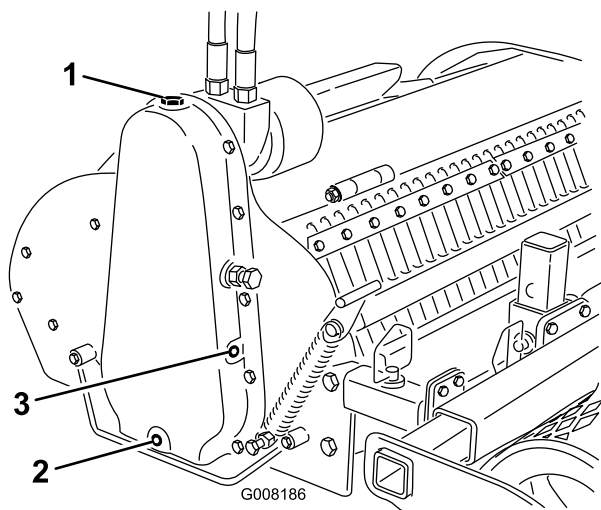


Figura 10

- | | |
|----------------------------------|------------------|
| 1. Orificio de llenado de aceite | 3. Tapón lateral |
| 2. Tapón de vaciado | |

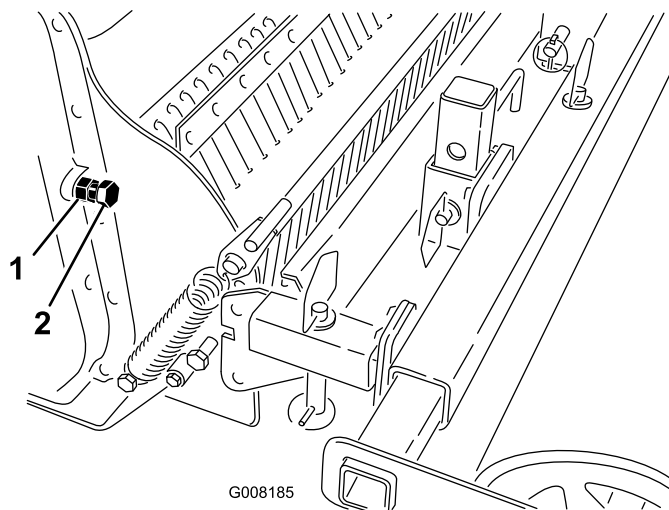


Figura 11

- | | |
|-----------------|------------------------------------|
| 1. Contratuerca | 2. Tornillo de ajuste de la cadena |
|-----------------|------------------------------------|

5. Coloque un recipiente grande debajo de la carcasa de la cadena de transmisión.
6. Retire el tapón de vaciado (Figura 10).
7. Cuando se haya drenado completamente el aceite, vuelva a colocar el tapón y apriételo.
8. Retire el tapón lateral (Figura 10).
9. Vierta aceite lentamente en el orificio de llenado hasta que el aceite salga del orificio del tapón lateral.
10. Vuelva a colocar el tapón lateral y el de llenado y apriételos.
11. Limpie cualquier aceite derramado.

3. Enrosque el tornillo a mano hasta que note resistencia (Figura 11).
4. Marque el tornillo con un lápiz y luego desenrózquelo una vuelta.
5. Apriete la contratuerca.

Ajuste de la tensión de la correa de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 5 horas

Cada 25 horas

1. Baje los brazos de carga, gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO y retire la llave.
2. Afloje la contratuerca del tornillo de ajuste de la cadena (Figura 11).

Cómo cambiar las azadas

Compruebe las azadas y cámbielas si están desgastadas o romas. Si las azadas están desgastadas o romas, el rendimiento del cultivador empeorará.

1. Baje los brazos de carga, gire la llave del interruptor de encendido a la posición de DESCONECTADO y retire la llave.
2. Retire el conjunto del rodillo del cultivador.
3. Levante y libere el enganche de muelle del lado del cultivador (Figura 12).

7. Cierre la cubierta de las azadas y afícelo con el enganche de muelle.
8. Instale el conjunto del rodillo.

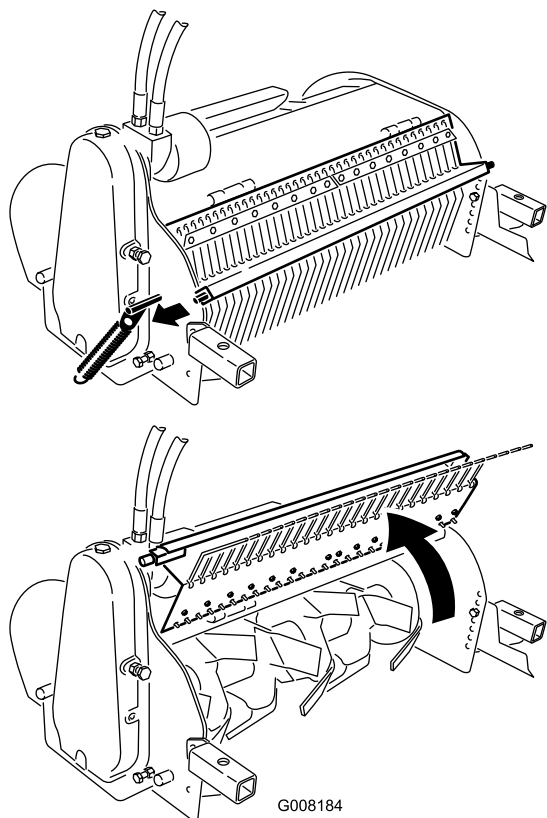


Figura 12

4. Abra la cubierta de las azadas (Figura 12).
5. Retire las azadas viejas, una por una, e instale las azadas nuevas (Figura 13).

Nota: Cada eje central tiene cuatro azadas (2 a derechas y 2 a izquierdas). Se alternan en el eje las azadas a derechas y a izquierdas. Asegúrese de sustituir cada azada con una del mismo tipo que la que estaba instalada anteriormente.

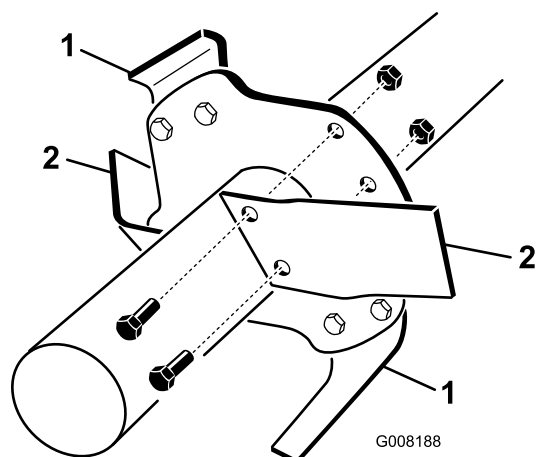


Figura 13

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Azada izquierda | 2. Azada derecha |
|--------------------|------------------|

6. Apriete los pernos de montaje de las azadas a 86–104 N m.

Almacenamiento

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Lubrique todos los puntos de engrase.
3. Compruebe y ajuste la tensión de la cadena de transmisión.
4. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o cambie cualquier pieza dañada o desgastada.
5. Compruebe que todos los acoplamientos hidráulicos están conectados entre sí para impedir la contaminación del sistema hidráulico.
6. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
7. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El cultivador no funciona.	<ol style="list-style-type: none">1. Uno de los acoplamientos hidráulicos no está bien conectado.2. Uno de los acoplamientos hidráulicos está dañado.3. Hay una obstrucción en una de las mangueras hidráulicas.4. Una de las mangueras hidráulicas está torcida.5. La válvula auxiliar de la unidad de tracción no se abre.6. Está dañado el motor de tracción o una válvula hidráulica.7. Hay una obstrucción en el cultivador (p. ej., una piedra o raíz).8. La cadena de la transmisión está suelta.9. La cadena de transmisión está rota.	<ol style="list-style-type: none">1. Revise y apriete todos los acoplamientos.2. Compruebe los acoplamientos y cambie cualquiera que esté dañado.3. Busque y elimine la obstrucción4. Cambie la manguera torcida..5. Repare la válvula6. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.7. Busque y elimine la obstrucción8. Ajuste la tensión de la cadena.9. Repare o cambie la cadena.

Notas:

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
23102	280000001 y superiores	Cultivador de suelo, Vehículo compacto de carga	SOIL CULTIVATOR	Vehículo compacto de carga	2006/42/EC

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/EC.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Joe Hager
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
June 22, 2015

Contacto técnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	México	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	China	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	China	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Reino Unido	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Arabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



Garantía de Equipos Utilitarios Compactos Toro

Garantía limitada de un año

Equipos Utilitarios Compactos (CUE)

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Equipo Utilitario Compacto Toro ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra. Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra

Productos	Periodo de garantía
Pro Sneak Vehículos compactos de carga, Zanjadoras, Desbastadores de tocones y Accesorios	1 año o 1000 horas de operación, lo que ocurra primero
Motores Kohler	3 años*
Todos los demás motores	2 años*

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra y piezas.

*Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con cualquier Distribuidor Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro para concertar el mantenimiento en sus instalaciones. Para localizar un distribuidor cercano, visite nuestra página web: www.Toro.com. También puede llamar al teléfono gratuito del Departamento de Asistencia al Cliente Toro, al número que aparece más adelante.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al Distribuidor.
3. Si por alguna razón usted no está satisfecho con el análisis del Distribuidor o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 EE.UU.
Teléfono gratuito: 888-384-9940

Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted. Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido ("Piezas de mantenimiento") están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. El no realizar el mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía expresa no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no son de Toro, o de la instalación y el uso de accesorios adicionales, modificados o no homologados
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes requeridos
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del producto incluyen, pero no se limitan a, correas, escobillas, bujías, neumáticos, filtros, juntas, placas de desgaste, retenes, juntas tóricas, cadenas de transmisión, embragues.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos o productos químicos no homologados, etc.
- Elementos sujetos al desgaste normal. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desgaste de superficies pintadas, pegatinas rayadas, etc.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
 - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
 - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
 - El no drenar el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad de más de un mes
- Cualquier componente cubierto por una garantía de fabricante independiente
- Costes de recogida y entrega

Condiciones generales

La reparación por un Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Salvo la garantía del motor y la garantía de emisiones citada más adelante, en su caso, no existe otra garantía expresa. Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones de California proporcionada con su Producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro fuera de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company.

Ley de Consumo de Australia: Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su distribuidor Toro local.